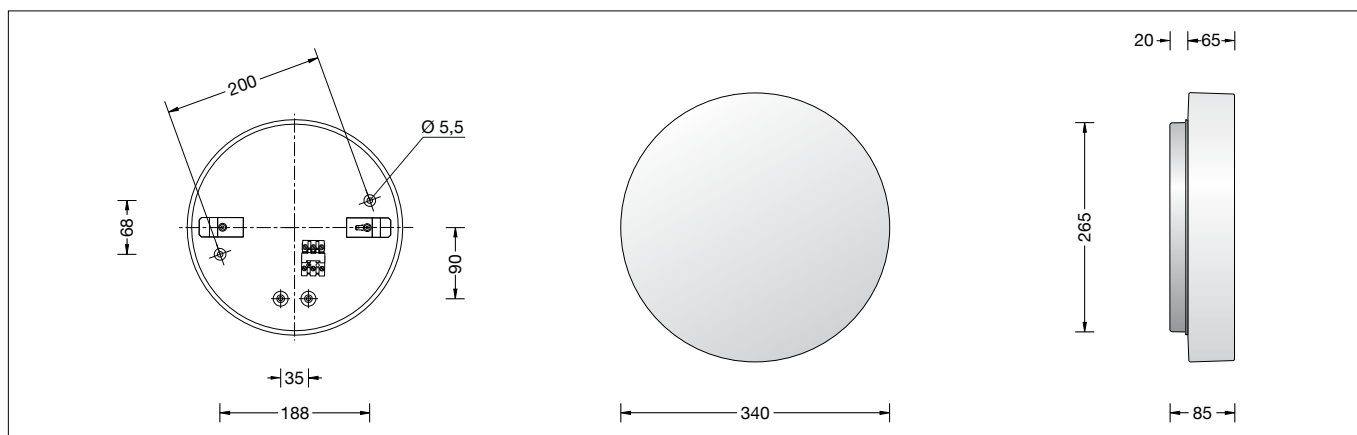


BEGA**50 651**

Decken- und Wandleuchte für die Verwendung im Innenbereich
 Ceiling and wall luminaire for indoor use
 Plafonnier et applique pour utilisation à l'intérieur



IP 44

**Gebrauchsanweisung****Instructions for use****Fiche d'utilisation****Anwendung**

Decken- und Wandleuchte · Innenleuchte aus mundgeblasenem Opalglas, seidenmatt mit Metallgehäuse für alle Beleuchtungsaufgaben. Überall dort, wo eine weiche und gleichmäßige Lichtstärkeverteilung benötigt wird.



Application

Ceiling and wall luminaire · indoor luminaire made of hand-blown opal glass, satin matt and metal housing, for all lighting tasks. They are ideal for places where a soft and uniform lighting distribution is required.



Utilisation

Plafonnier et applique · luminaire d'intérieur en verre opale soufflé à la bouche, satiné mat avec armature métallique, pour toutes sortes d'éclairage. Partout là où l'on exige une répartition lumineuse douce et uniforme.



Produktbeschreibung

Metallgehäuse, Oberfläche Farbe weiß
 Mundgeblasenes Opalglas, seidenmatt,
 mit Gleitriegelverschluss
 2 Befestigungsbohrungen \varnothing 5,5 mm
 Abstand 200 mm
 2 Leitungseinführungen zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung bis \varnothing 10,5 mm max. $3 \times 1,5^{\square}$
 Anschlussklemme $2,5^{\square}$
 mit Steckvorrichtung
 Schutzleiteranschluss
 Erfüllt Flicker-Anforderungen gemäß IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
 LED-Netzteil
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 DC 176-280 V
 BEGA Thermal Switch®
 Temporäre thermische Abschaltung zum Schutz temperaturempfindlicher Bauteile
 Schutzklasse I
 Schutzart IP 44
 Schutz gegen Eindringen fester Fremdkörper ≥ 1 mm und Spritzwasser
 Schlagfestigkeit IK05
 Schutz gegen mechanische Schläge $< 0,7$ Joule
 – Sicherheitszeichen
 – Konformitätszeichen
 Gewicht: 2,8 kg
 Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) D

Product description

Metal housing, finish colour white
 Hand-blown opal glass, satin matt,
 with sliding-bolt closure
 2 mounting holes \varnothing 5.5 mm
 Distance apart 200 mm
 2 cable entries for through-wiring for mains cable up to \varnothing 10.5 mm max. $3 \times 1.5^{\square}$
 Connecting terminal 2.5^{\square}
 with plug connection
 Earth conductor connection
 Complies with flicker requirements in accordance with IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
 LED power supply unit
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 DC 176-280 V
 BEGA Thermal Switch®
 Temporary thermal shutdown to protect temperature-sensitive components
 Safety class I
 Protection class IP 44
 Protected against granular foreign bodies ≥ 1 mm and splash water
 Impact strength IK05
 Protection against mechanical impacts < 0.7 joule
 – Safety mark
 – Conformity mark
 Weight: 2.8 kg
 This product contains light sources of energy efficiency class(es) D

Description du produit

Armature métallique, finition couleur blanc
 Verre opale soufflé à la bouche, satiné mat,
 avec fermeture à baïonnette
 2 trous de fixation \varnothing 5,5 mm
 Entraxe 200 mm
 2 entrées de câble pour branchement en dérivation câble de raccordement jusqu'à \varnothing 10,5 mm max. $3 \times 1,5^{\square}$
 Bornier $2,5^{\square}$ avec connecteur embrochable
 Raccordement de mise à la terre
 Conforme aux exigences en matière de Flicker (scintillement) selon IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
 Bloc d'alimentation LED
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 DC 176-280 V
 BEGA Thermal Switch®
 Interruption thermique temporaire pour protéger les composants sensibles à la température
 Classe de protection I
 Degré de protection IP 44
 Protection contre les corps solides ≥ 1 mm et les projections d'eau
 Résistance aux chocs mécaniques IK05
 Protection contre les chocs mécaniques $< 0,7$ joules
 – Sigle de sécurité
 – Sigle de conformité
 Poids: 2,8 kg
 Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique D

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.

Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.

To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.

Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	16 W
Leuchten-Anschlussleistung	18,5 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25 \text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a \text{ max}} = 30 \text{ °C}$

50651 K3

Modul-Bezeichnung	LED-0569/930
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI >90
Modul-Lichtstrom	2440 lm
Leuchten-Lichtstrom	1906 lm
Leuchten-Lichtausbeute	103 lm/W

50651 K4

Modul-Bezeichnung	LED-0569/940
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI >90
Modul-Lichtstrom	2535 lm
Leuchten-Lichtstrom	1980 lm
Leuchten-Lichtausbeute	107 lm/W

Light source

Module connected load	16 W
Luminaire connected load	18.5 W
Rated temperature	$t_a = 25 \text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a \text{ max}} = 30 \text{ °C}$

50651 K3

Module designation	LED-0569/930
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI >90
Module luminous flux	2440 lm
Luminaire luminous flux	1906 lm
Luminaire luminous efficiency	103 lm/W

50651 K4

Module designation	LED-0569/940
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI >90
Module luminous flux	2535 lm
Luminaire luminous flux	1980 lm
Luminaire luminous efficiency	107 lm/W

Source lumineuse

Puissance de raccordement du module	16 W
Puissance de raccordement du luminaire	18,5 W
Température de référence	$t_a = 25 \text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a \text{ max}} = 30 \text{ °C}$

50651 K3

Désignation du module	LED-0569/930
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs (IRC)	> 90
Flux lumineux du module	2440 lm
Flux lumineux du luminaire	1906 lm
Rendement lum. du luminaire	103 lm/W

50651 K4

Désignation du module	LED-0569/940
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs (IRC)	> 90
Flux lumineux du module	2535 lm
Flux lumineux du luminaire	1980 lm
Rendement lum. du luminaire	107 lm/W

Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

LED-Modul demontieren.

LED-Steckvorrichtung trennen.

Schutzleiterverbindung abziehen (Steckkontakt).

Netzanschlussleitung max. 80 mm abmanteln. Netzanschlussleitung durch die Leitungseinführung in das Leuchtgehäuse führen.

Leuchtgehäuse mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen.

Dabei unbedingt beiliegende Dichtungen verwenden.

Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss an Klemme vornehmen.

Schutzleiterverbindung zwischen LED-Modul und Leuchtgehäuse vornehmen (Steckkontakt).

LED-Steckerteile in Steckvorrichtungen bis zum Anschlag eindrücken.

LED-Modul montieren.

Schrauben gleichmäßig fest anziehen (max. 0,8 Nm).

Dabei unbedingt darauf achten, dass das LED-Modul mechanisch nicht beschädigt wird.

Glas so auf das Leuchtgehäuse mit dem Gleitriegelverschluss aufsetzen, dass die Haltefedern in die Aussparungen des Glasrandes passen.

WICHTIG!

Das Glas muss durch Rechtsdrehung über den ersten spürbaren Federwiderstand hinaus gedreht werden.

Durch Weiterdrehen des Glases kommt die Glashaltefeder in die sogenannte Ruhezone des Glases. Die Endposition des Glases wird durch einen spürbar festen Anschlag erreicht. So wird das Glas sicher und erschütterungsfest gehalten.

Das Abnehmen des Glases erfolgt durch Linksdrehung.

Installation

LED are high-quality electronic components!

Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

Disassemble LED module.

Loosen LED-connection and earth connection (plug connection).

Disassemble the mains supply cable max. 80 mm.

Lead mains supply cable through the cable entry into the luminaire housing.

Fix the luminaire housing with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface.

It is imperative to use the enclosed gaskets.

Make earth and electrical connection to the terminal.

Make earth connection between LED module and luminaire housing (plug connection).

Push LED-plugs into couplers as far as it will go.

Assemble LED module.

Tighten the screws evenly (max. 0,8 Nm).

Please observe that the LED module is not damaged mechanically.

Place glass to the luminaire housing with sliding bolt glass closure and observe that the holding springbolts fit into the notches of the glass.

IMPORTANT!

The glass must be turned clockwise past the first instance of palpable spring resistance.

By continuing to turn the glass, the glass retaining spring enters the "resting zone" of the glass. The end position of the glass is reached via a palpably firm stop.

Thus, you reach a safe and vibration-resistant holding of the glass.

To release the glass from the luminaire housing, turn it counter-clockwise.

Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

Démonter le module à LED.

Déconnecter la connexion de la LED et puis déconnecter la mise à la terre (connecteur enfichable).

Dénuder le câble d'alimentation de max. 80 mm.

Introduire le câble de raccordement à travers l'entrée de câble dans le luminaire.

Fixer le boîtier du luminaire sur la surface de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié.

Utiliser dans tous les cas les joints fournis.

Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique à la borne.

Procéder à la mise à la terre entre le module LED et l'armature (connecteur enfichable).

Enfoncer les fiches de la LED dans les connecteurs embrochable jusqu'à la butée. Installer le module LED.

Serrer fermement et uniformément les vis (max. 0,8 Nm).

Veiller impérativement à ce que le module LED ne soit pas endommagé mécaniquement.

Placer le verre sur l'armature avec fermeture à baïonnette de façon que les ressorts de retenue vont bien dans les encoches dans le bord du verre.

IMPORTANT !

Le verre doit être tourné à droite, au-delà de la première résistance perceptible du ressort.

En continuant à tourner le verre, le ressort de fixation du verre parvient dans la zone dite de repos du verre. La position finale du verre est déterminée par une butée fixe et perceptible. Cela garde le verre en sécurité et résistant aux vibrations.

L'enlèvement du verre est pratiqué en le tournant vers la gauche.

Austausch des LED-Moduls ·

Wartung

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf der Unterseite des jeweiligen LED-Moduls vermerkt.

BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.

Anlage spannungsfrei schalten.

Glas durch Linksdrehung aus Leuchtengehäuse herauserschrauben.

Glas und Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.

Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.

Glas durch Rechtsdrehung in Leuchtengehäuse einschrauben.

Ein gebrochenes Glas muss ersetzt werden.

Replacement of the LED module ·

Maintenance

The designation of the LED module is noted on the underside of the specific LED module.

The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools.

Disconnect the system.

Unscrew glass from luminaire housing by turning it counter-clockwise.

Clean glass and luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.

Please follow the installation instructions for the LED module.

Screw in glass by turning it clockwise as far as it will go.

A broken glass must be replaced.

Remplacement du module LED ·

Entretien approprié

La désignation du module LED est inscrite sur le dessous de chaque module LED.

Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.

Travailler hors tension.

Dévisser le verre de l'armature en tournant vers la gauche.

Nettoyer régulièrement le verre et le luminaire et débarrasser le des souillures. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.

Respecter la fiche d'utilisation du module LED.

Visser le verre dans l'armature du luminaire en le tournant vers la droite.

Remplacer un verre défectueux.

Ersatzteile

Ersatzglas	11 002 770 .0RG
LED-Netzteil	DEV-0150/700
LED-Modul 3000 K	LED-0569/930
LED-Modul 4000 K	LED-0569/940

Spare parts

Spare glass	11 002 770 .0RG
LED power supply unit	DEV-0150/700
LED module 3000 K	LED-0569/930
LED module 4000 K	LED-0569/940

Pièces de rechange

Verre de rechange	11 002 770 .0RG
Bloc d'alimentation LED	DEV-0150/700
Module LED 3000 K	LED-0569/930
Module LED 4000 K	LED-0569/940